

SAINT-PÉRAY

Magazine

n°16



Les Doupiets



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-PÉRAY - Décembre 2003
www.st-peray.com

SOMMAIRE

Editorial

- Le mot du Maire.

Page 1 - Transports urbains

- Un changement bénéfique pour les Saint-Pérollais.

Pages 2/3 - Aménagement

- Deuxième pont sur le Rhône : raccordement en vue !

Pages 4/5 - Citoyenneté

- Fourrière animalière.
- Tri sélectif : ayez le bon réflexe !

Pages 6/7 - Petite enfance

- Ouverture du centre multi-accueil «Les Loupiots».

Pages 8/9 - Vie locale

- Police municipale.
- Mise en service du «Cantou».

Pages 10/11 - Clin d'œil

Pages 12/13 - Animations / Culture

- O.M.A.C. animations.

Pages 14/15 - Vie associative

- Automne ensoleillé, le club des aînés saint-pérollais.

Page 16 - Démocratie locale

- Tribune libre opposition municipale.
- Tribune libre majorité municipale.

Page 17 - Social / Solidarité

- 100 000 tulipes contre le cancer.

Pages 18/19 - Histoire / Patrimoine

- Des noms pour de nouvelles rues.

Page 20 - Sport / Etat civil

- Boule mousseuse : ça pétile !
- Un pétanqueur à l'honneur.
- Etat civil.



En ces derniers jours de l'année 2003, et avant de se tourner avec confiance et sérénité vers 2004, je souhaiterais revenir sur une décision politique majeure de ces douze derniers mois : l'augmentation des taux d'imposition locale, votée par le conseil municipal au mois de mars.

Comme cela avait été expliqué à l'époque, cette décision difficile, d'autant plus qu'elle survenait après 8 années de gel, répondait à la nécessité d'intégrer les charges nouvelles imposées, sans concertation, par l'Etat : augmentation de la participation au Service Départemental d'Incendie et de Secours, non-compensation de la taxe professionnelle, etc.

Elle visait également à favoriser le développement de notre ville tout en garantissant le bien-être des Saint-Pérollaises et Saint-Pérollais.

Guidée par ces deux objectifs, et conformément au programme prévu, la municipalité a ainsi doté notre commune de nouveaux services tant dans le domaine social (ouverture d'une unité de vie protégée ou Cantou au foyer de personnes âgées, mise en service du centre multi-accueil « Les Loupiots ») que dans le domaine du sport et des loisirs (création du skate-parc, extension du gymnase municipal, réfection de la salle des fêtes).

Je n'oublie pas non plus les importants travaux de sécurisation, d'aménagement ou tout simplement d'entretien de la voirie communale qui provoquent parfois des nuisances bien compréhensibles mais qui sont toujours, in fine, appréciés des usagers, qu'ils soient motorisés ou non : achèvement de la deuxième tranche de l'avenue Louis-Frédéric Ducros, réfection d'une portion de l'avenue Tassini avec reprise et mise aux normes des ralentisseurs, poursuite du réaménagement du centre-ville pour une dynamisation du commerce de proximité, début du chantier d'aménagement de la route de Charvaran...

Autant de travaux qui, rappelons-le, ont été décidés, préparés et réalisés au nom de l'intérêt général afin de doter notre commune d'équipements mieux adaptés à la structure et à l'importance de sa population et qui constituent un préalable indispensable à son développement économique.

Notre ville se transforme. Notre ville s'équipe. Notre ville se modernise. C'est le fruit d'un effort partagé, réalisé au profit de tous, parfaite illustration de cette notion d'intérêt général qui guide l'action de la municipalité.

Joyeuses fêtes de fin d'année et meilleurs vœux pour 2004 !

Le Maire,
Jean-Paul LASBROAS



Votre magazine
sur le site internet
www.st-peray.com



Un changement bénéfique pour les Saint-Pérollais

Depuis le 30 août 2003, notre ville est dotée de deux lignes de transports urbains :

- la ligne 3, avec une extension jusqu'à Gai Soleil ;
- la ligne 20, avec un terminus à Chavaran.

CTAV LIGNE 3

→ Itinéraire :

Cette ligne assure une liaison directe de Valence à Gai Soleil (puis Cornas) en passant par les quartiers de la Gare et des Brémoudières.

→ Services renforcés :

76 trajets par jour de semaine, soit une fréquence moyenne d'un bus toutes les 20 minutes dans chaque sens.

CTAV LIGNE 20

→ Itinéraire :

Cette ligne assure une liaison directe et rapide entre Valence, Guilherand-Granges et Saint-Péray, avec un terminus à Chavaran. La ligne 20 ne passe donc plus par Gai Soleil, à l'exception de 6 trajets par jour pour la desserte du collège de Crussol.

→ Services renforcés :

Desserte du quartier Chavaran à chaque trajet, soit 78 trajets par jour au lieu de 29 précédemment, pour une fréquence améliorée d'un bus toutes les 20 minutes.

Afin d'harmoniser et de simplifier les horaires de transports, les lignes 3 et 20 fonctionnent selon 2 périodes horaires valables toute l'année :

- Du lundi au vendredi, en période scolaire,
- Le samedi, les petites vacances scolaires et l'été.



Arrêt de bus «Hôtel de Ville».



Aménagement intérieur des véhicules.



Borne d'arrêt bus CTAV.

LIGNE 23

La ligne 23 Valence-Cornas des cars interurbains Courriers Rhodaniens, aux tarifs CTAV, dessert l'arrêt Libération à Saint-Péray à raison de 26 trajets par jour.

MARCALE

ATTENTION : faute de voyageurs, la desserte du quartier de Marcale n'est plus assurée ; les usagers doivent se rendre à l'arrêt Hôtel de Ville.



Bus CTAV - ligne 20.

SCOLAIRES

→ Express 20 :

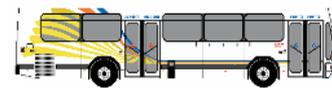
4 trajets par jour entre Saint-Péray et les établissements scolaires : Emile Loubet, Camille Vernet, Montplaisir, Briffaut et Lycée des Trois Sources.

→ Collège de Crussol,

arrêt de bus Beaumartel :

- Desservi à tous les trajets par la ligne 3.
- Desservi 6 fois par jour par la ligne 20 aux entrées et sorties :

Ces modifications importantes permettent de s'adapter aux conditions de circulation et d'offrir une meilleure régularité, ponctualité et qualité de service pour la desserte de Saint-Péray.



Chavaran	7h36	8h41	13h02
Hôtel de Ville	7h43	8h47	13h08
Beaumartel (collège Crussol)	7h45	8h48	13h09
Beaumartel (collège Crussol)	12h07	16h35	17h37
Hôtel de Ville	12h14	16h39	17h41
Chavaran	12h21	16h46	17h48

Chapon

Travaux publics

Votre partenaire depuis 1907

Canalisateur eau, gaz et assainissement
irrigation - génie civil - ouvrages d'art
transports - location de véhicules industriels
et engins de travaux publics.



Z.A. du Guimand - B.P. 6 - 26120 Malissard
☎ 04 75 85 44 20 - Fax : 04 75 85 28 59
Site : www.chapon-tp.fr - E-mail : hubert.chapontp@wanadoo.fr

GMD

HYGIÈNE PUBLIQUE
et ENVIRONNEMENT

Antiparasitaires CAD



- Dératisation - Désinsectisation
- Désinfection
- Protection anti-pigeons
- Thermo-nébulisation

Le Sagittaire B.P. 124 Ets agréé n° PARH 00016 - Min. agriculture et alimentation
07130 SAINT-PÉRAY
Fax : 04 75 40 14 65 **04 75 40 47 50**



Donnons à la vie toutes ses chances.

M^r Yvan CELLIER
M^{me} Sylvie BRUNEL

77, Rue de la République
07130 Saint-Péray
Tél.: 04 75 40 45 99 - Fax : 04 75 80 00 19

SAINT-PÉRAY

ANTIQUITÉS

☎ 04 75 40 53 93
MAISON CHARRA

Rond point Pôle 2000 (Route de Valence) 07130 Saint-Péray

VENTE - ACHATS - ESTIMATIONS

Grand choix de meubles

Aménagement

Deuxième pont sur le Rhône

Dans quelques jours, le raccordement des rives droite et gauche du Rhône, via le désormais fameux deuxième pont, dont l'ouverture est prévue fin 2004, sera effectif.

L'ouvrage reposant sur deux piles d'une hauteur de 13 mètres au milieu du fleuve permettra le passage de la navigation et s'intégrera parfaitement dans son environnement des bords du Rhône de par sa couleur vert sombre.

Une rampe d'accès de 240 m à l'Est et de 1220 m à l'Ouest permettra son raccordement aux réseaux routiers drômois et ardéchois.

La ville de Saint-Péray a bien entendu participé au financement de cette opération, d'un montant total de 45,73 millions d'euros, via le syndicat intercommunal Valence Major, aux côtés de l'Etat, de la région Rhône-Alpes, des conseils généraux de la Drôme et de l'Ardèche et des villes de Valence et de Guilherand-Granges.

Un projet global, une carence inacceptable

L'opération s'est inscrite dans un schéma d'infrastructures de contournement de l'agglomération valentinoise. Mais... si côté drômois, ponts, giratoires, déviations permettent un raccordement direct à l'autoroute du soleil par l'échangeur de Valence-sud, à la Laca, voie rapide de contournement de Valence et liaison

Enfin, serait-on même tenté de dire, tant ce projet maintes fois évoqué et tout autant repoussé semblait confronté à certaines pesanteurs.

Attendu depuis plus de 20 ans par la population de l'agglomération valentinoise, ce projet d'une seconde liaison routière au sud du pont Frédéric Mistral s'est précisé au début des années 2000.

Un ouvrage imposant

Enjambant le Rhône sur une longueur de 526 mètres, ce pont en béton et acier d'une largeur de 22,10 mètres comprendra une chaussée à deux fois deux voies séparées par une bordure béton, ainsi que deux pistes cycles et piétons de 2 mètres.



La rampe d'accès rive droite.

e : raccordement en vue !



Un imposant chantier.

avec l'autoroute de Grenoble, à la déviation de Bourg-lès-Valence, **bref si dans la Drôme le contournement est achevé, côté ardéchois, c'est le désert...**

Pour l'instant, un seul giratoire au sud de Guilha rand-Granges, mais pas de déviation de la RN 86 et rien sur le bouclage (ring) de l'agglomération avec la construction d'un troisième pont, au Nord, entre Cornas et Bourg-lès-

Valence, permettant d'achever le contournement de l'agglomération valentinoise (voir schéma ci-contre).

A l'heure actuelle, la déviation du débouché du pont jusqu'à Cornas contournant Guilha rand-Granges et Saint-Péray, n'a pas de calendrier précis.

Devant cet état de carence, les maires de Guilha rand-Granges, Henri-Jean

ARNAUD, et de Saint-Péray, Jean-Paul LASBROAS, accompagnés du conseiller général du canton et du député de la circonscription se sont rendus à Paris et ont été reçus par le ministre de l'équipement, des transports et du logement, Gilles DE ROBIEN, qui les a assurés que la déviation serait réalisée... **mais quand ?**

Le temps presse. Dans moins d'un an, la deuxième pont sera ouvert à la circulation.

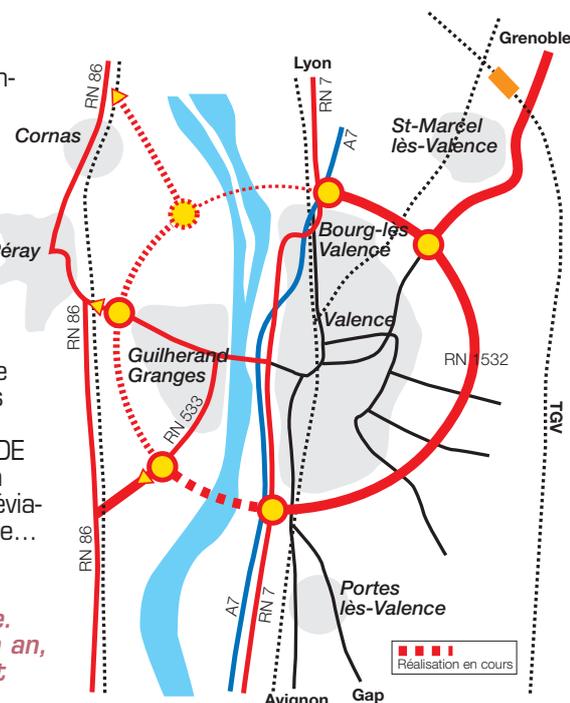
Et demain... ?

Alors que la mise en service du deuxième pont sera bientôt une réalité, il est regrettable que la seconde phase de ce grand projet, à savoir le contournement de la RN 86, ne soit toujours pas planifiée. En effet, dès l'ouverture à la

circulation du deuxième pont, prévue fin 2004, se posera le problème de l'assimilation du flux supplémentaire de véhicules sur les routes nationales 86 et 533 : un engorgement de Guilha rand-village et du carrefour de la Beylesse, dans sa configuration actuelle, est fortement à craindre.

Alors que côté drômois, tous les aménagements nécessaires ont été réalisés, seule une voie d'accès de 1 200 mètres et un giratoire sont effectifs côté ardéchois.

Les élus de Guilha rand-Granges, Cornas et Saint-Péray unissent leurs efforts pour obtenir dans les meilleurs délais cette déviation indispensable et travaillent en collaboration avec les élus de Bourg-lès-Valence à la réalisation du troisième pont qui achèvera le contour-



La charpente métallique.

nement de l'agglomération, améliorant les déplacements et favorisant le développement économique de la rive ardéchoise.

Source : D.D.E. 26
www.drome.equipement.gouv.fr



Ardéchoise Electrique Industrielle

**Construction de Réseaux
Électrique et Gaz, Éclairage Public**
(moyenne et basse tension)
Poste de Transformation

Z.I. du Lac - Avenue Marc Seguin - 07000 PRIVAS
Tél.: 04 75 64 65 42 - Fax : 04 75 64 76 96
E-mail : ste.aei@wanadoo.fr



Installateur
qualifié

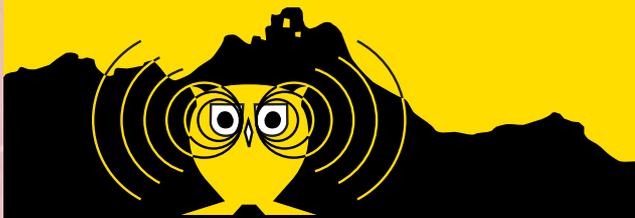


- SECURITE ARDROM -
LA PROTECTION
LA TELEPHONIE

Pôle 2000 - B.P. 133 Tél.: 04 75 81 80 80
07131 Saint-Péray Cedex Fax : 04 75 81 80 89

www.ardrom.com
e-mail : Sécurité.ardrom@wanadoo.fr

TÉLÉSURVEILLANCE
INTERVENTION
CENTRE SERVEUR



SURVEILLANCE PÔLE 2000
Tél.: 04 75 81 84 84 - Fax : 04 75 40 54 02



**Michel
GAMON**
Traiteur

Maison de tradition culinaire

Organisation et personnalisation de tous vos repas

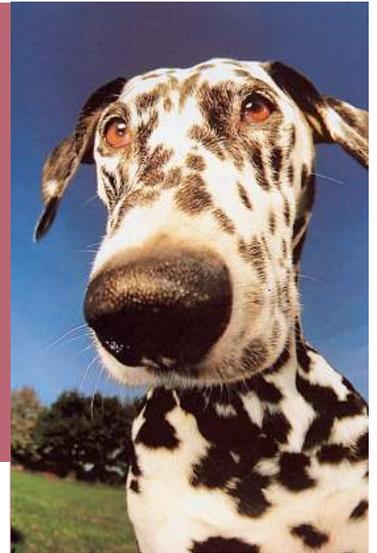
Cocktails, mariages, lunchs, anniversaires...

Zone Pôle 2000 - 07130 Saint-Péray
Tél.: 04 75 40 55 11 - Fax : 04 75 81 07 11

Citoyenneté

Fourrière animalière

**Depuis le 1^{er}
décembre 2001,
Saint-Péray
bénéficie des
services de la
fourrière anima-
lière installée
dans le nouvel
espace anima-
lier, situé quar-
tier Mauboule à
Valence.**



Afin d'éviter tout accident sur la voie publique, de venir en aide aux animaux sans maître, et répondre ainsi à une obligation de chaque commune, la ville de Saint-Péray a confié à la SPACL, société spécialisée, la mission de les capturer, les recueillir, les soigner et les tatouer si nécessaire.

Cette société intervient de la même manière sur dix communes voisines : Valence, Bourg-lès-Valence, Etoile, Guilhaud-Granges, Cornas, Soyons, Loriol, Livron, Montéleger et Alex.

Après un délai légal de 8 jours, les animaux en bonne santé, non récupérés par leur maître, sont confiés à l'ASPA.

Si vous perdez votre animal

Appelez la société SPACL - Service de fourrière animalière au **04 75 41 44 61** du lundi au samedi (sauf jours fériés), de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Vous pourrez, le cas échéant, venir chercher votre animal pendant les heures d'ouverture.

Toutefois sachez que la divagation des chiens sur la voie publique est interdite.

Aussi pour récupérer votre animal, vous devrez vous acquitter d'une somme forfaitaire à laquelle s'ajoutent les frais de pension, à savoir :

- frais de capture 64 €
- frais de garde et d'hébergement journaliers (nourriture, soins...)
- pour un chat 0,50 €
- pour un chien 1 €
- identification réglementaire si nécessaire 39 €

Si vous trouvez un animal errant ou en état de divagation :

■ du lundi au vendredi de 8h à 17h30 : contacter la police municipale de Saint-Péray au **04 75 81 77 77**.

■ en dehors de ces horaires, et en cas d'URGENCE, contacter la gendarmerie de



P.L.U.

Par délibération du 15 mai 2003, le conseil municipal a prescrit la révision du Plan d'Occupation des Sols (P.O.S.), ayant maintenant valeur de Plan local d'urbanisme (P.L.U.), et mis en place une procédure de concertation avec le public.

Toute personne intéressée est donc invitée à faire part de ses observations et peut les adresser par écrit en mairie ou les consigner sur un registre ouvert à cet effet jusqu'à l'arrêt du projet.

Tri sélectif : ayez le bon réflexe !

Depuis sa création en 1992, le SYTRAD, syndicat de traitement des déchets Ardèche Drôme, dont le centre de tri se situe à Portes-lès-Valence, s'est résolument engagé dans une démarche de tri sélectif.

Aujourd'hui, il est ainsi possible de recycler environ 16 % des déchets que nous produisons grâce au tri sélectif.

Mais comment être sûr de réaliser le bon geste ?

● **Du tri des matériaux ... au recyclage des emballages triés** (voir illustration).

● **Les règles du bon trieur**

1. vider soigneusement bouteilles et emballages avant de les jeter ;
2. enlever les films plastiques qui entourent journaux et magazines avant de les déposer dans le conteneur à «Papiers / Cartons» ;
3. gagner de la place en :
→ écrasant les bouteilles plastiques dans le sens de la longueur ;

- compressant les briques de lait et de jus de fruit ;
- aplatissant les cartons et les cartonnettes.

4. respecter les consignes de tri :

- flaconnages plastiques, briques alimentaires, cannettes et boîtes métalliques dans le bac à «Plastiques / Métaux» ;
- cartons, cartonnettes, papiers, journaux magazines dans le bac à «Papiers / Cartons» ;
- bouteilles et pots en verre dans le conteneur à «Verre».

5. porter déchets de jardin, vieux appareils, huile de vidange, batteries, pneus usagés, gravats... à la déchetterie (rue Dunant à Guilherand-Granges), du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h :

En cas de doute, contacter la mairie au 04.75.81.77.70 ou appeler le SYTRAD au 04.75.57.80.00

Le respect de l'environnement est l'affaire de tous. Chacun d'entre nous doit se sentir concerné par le tri sélectif. **Ayez le réflexe citoyen : triez malin !**



Le SYTRAD en quelques chiffres

20, soit le nombre de structures intercommunales de Drôme-Ardèche adhérentes du SYTRAD.

351, soit le nombre total de communes concernées.

470 502 habitants, soit la population totale dépendant du SYTRAD.

Des questions ?

N'hésitez pas à consulter le site internet du SYTRAD www.sytrad.fr.

Une visite du centre de tri de Portes-lès-Valence est possible sur simple inscription auprès du SYTRAD.



Du nouveau à la déchetterie intercommunale

Depuis quelques mois, un nouveau système d'accès à la déchetterie a été mis en place : désormais, comme dans toutes les déchetteries de l'agglomération, chaque utilisateur devra être muni d'une carte d'accès. Il vous suffit pour cela de présenter un justificatif de domicile et une carte d'identité lors de votre prochain passage.

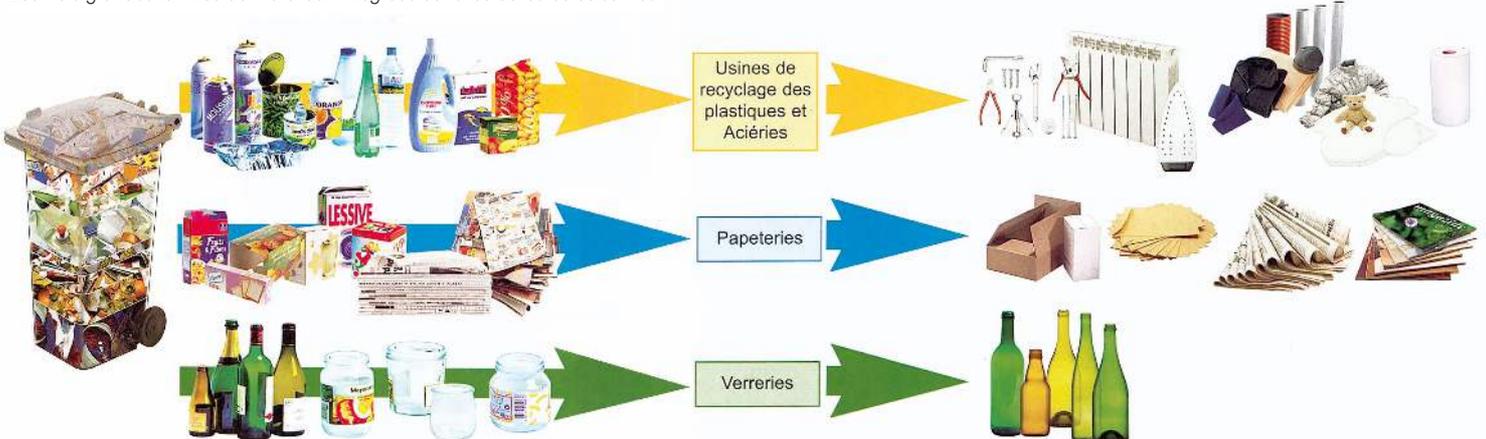
Signalons également qu'une permanence D.M.S. (déchets ménagers spéciaux) est prévue le premier vendredi de chaque mois de 15h à 18h.

Liste des déchets ménagers spéciaux :

- les acides et bases (ex.: soude, chaux, eau de javel, acide de batterie) ;
- les peintures, vernis et colles ;
- les solvants hydrocarbures (ex.: huile de cuisson, white spirit...) ;
- les aérosols (ex.: peintures en bombe, laque) ;
- les tubes néons ;
- les produits phytosanitaires (ex.: désherbants, engrais, pesticides, insecticides, produits de piscine) ;
- les batteries automobiles ;
- les huiles de vidange.

Du tri des matériaux

Les trois grandes familles de matériaux intégrées dans les collectes sélectives



... au recyclage des emballages triés

Chez François

Restaurant Pizzeria

Repas d'affaires - Communions - Bâptêmes
Terrasse ombragée 200 m² avec jardin, coin enfants.

**Lundi au
vendredi
midi menu
10,50 €**

Allée du Mistral
07130 Saint-Péray
Tél./Fax : 04 75 40 52 51



Ouverture midi et soir - sauf le dimanche soir

Vos idées, vos couleurs, de la création à l'impression



de la carte de visite à la brochure
Faire part mariage, naissance, deuil
Photocopies numériques Noir/Couleur
Reliures spirale ou collée

IMPRIMERIE Plancher

23, rue Ferdinand Malet 07130 SAINT-PÉRAY
Tél. 04.75.40.31.65 - Fax 04.75.40.57.70



Travaux Publics - Maçonnerie
Canalisations eau, Assainissement,
Réseaux électriques,
Eclairage Public et Gaz.

Z.A. de Marcerolles - Rue Aristide-Bergès
26500 BOURG-LÈS-VALENCE
Tél.: 04 75 82 94 91 - Fax: 04 75 82 94 75

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

SAINT-PÉRAY

97, rue de la République
Tél.: 04 75 40 35 91



Petite enfance

Ouverture du centre

Depuis le 20 octobre dernier, bébés et bambins saint-pér ollais sont accueillis au centre multi-accueil «Les Loupiots», dans des locaux spacieux et fonctionnels au sein d'un quartier de l'Arzalier entièrement rénové.



C'est en présence de nombreuses personnalités dont Mme Maria-Dolorès Martinez-Pommier, Sous-préfète, M. Gérard Weber, Député, M. Jacques Dubay, conseiller général du canton et M. Georges Noharet, président de la Caisse d'Allocations Familiales de l'Ardèche que M. Jean-Paul LASBROAS a eu l'honneur d'inaugurer, le 13 novembre dernier, ce nouveau dispositif désormais à la disposition des familles saint-pér ollaises.

Une structure souple pour un accueil optimal :

Offrant un accueil de 20 places, du lundi au vendredi, de 7h30 à 18h30, cette structure associe :

♦ **un accueil régulier de 15 places** : Les enfants de 2

mois et demi à 4 ans sont accueillis à la journée ou à la demi-journée (pour une présence minimum de 3 heures) de façon régulière.

♦ **un accueil occasionnel de 5 places** : Les enfants de 2 mois et demi à 6 ans sont accueillis de façon ponctuelle et occasionnelle. Cette garde ne pourra pas excéder 3 demi-journées par semaine.

♦ **PLUS un accueil d'urgence familiale ou professionnelle de 2 places** : Ce service concerne les parents en recherche d'insertion professionnelle et dont l'absence de mode de garde immédiat pourrait entraîner le renoncement à un stage ou un



M. Lasbroas, M. Weber, Mme Martinez-Pommier, M. Noharet.

Centre multi-accueil «Les Loupiots»



Centre multi-accueil «Les Loupiots», dans des locaux spacieux et fonctionnels.

emploi ; il prend également en compte certaines situations difficiles ou exceptionnelles imposant le besoin d'un relais pour la garde d'un enfant. Dans tous les cas, l'accueil d'urgence ne pourra excéder une semaine.

Un encadrement professionnel :

Service d'accueil crèche - halte-garderie, le centre multi-accueil «Les Loupiots» est également un lieu de socialisation pour le jeune enfant. Il contribue ainsi à son bien-être et à son épanouissement avec un souci de prévention, d'écoute et de soutien aux familles.

L'encadrement des enfants est assuré par une équipe de 8 personnes compre-

nant : la directrice, quatre auxiliaires de puériculture et trois aides auxiliaires.

- **Mme Nathalie BOUT**, éducatrice de jeunes enfants, diplômée d'Etat, est entrée en fonction au 1^{er} juillet 2003. Elle a été recrutée par voie de mutation pour le poste de directrice. Elle occupait précédemment un poste de directrice-ajointe de crèche au sein d'une structure intercommunale.

De par sa fonction, **Mme BOUT** est garante de l'application du règlement intérieur, du respect des règles déontologiques et de la mise en œuvre du projet éducatif. Elle est responsable de l'encadrement de l'équipe éducative, de sa coordination, ainsi que de l'organisation matérielle et de la gestion administrative.



M. Reynaud, C. Aymard, N. Bout, A. Sérèna, N. Riou, C. Dard, E. Issartel et B. Guillien (en médaillon).

L'équipe éducative assure tous les soins nécessaires au bien-être des enfants. Elle réalise des activités cohérentes avec le projet éducatif, en veillant au respect des besoins et des rythmes de chaque enfant.

Elle se compose de :

- ♦ Quatre auxiliaires de puériculture :
Mme Catherine AYMARD,
Mlle Emilie ISSARTEL,
Mme Nathalie RIOU et
Mme Aline SERENA.
- ♦ Trois aides auxiliaires, titulaires du CAP petite enfance :
Mlle Cécilia DARD,

CONCOURS : Un nom pour la crèche / halte-garderie

Lancé au mois de mars 2003, le concours **Un nom pour la crèche / halte-garderie** a été clôturé le 30 mai 2003, après réception d'une vingtaine de propositions.

La commission municipale formée pour l'occasion a étudié chacune de ces propositions avec attention et a longuement débattu avant d'arrêter son choix sur la dénomination «**Les Loupiots**», proposée par M. et Mme ORLANDO.

Les heureux gagnants se sont vu remettre un lot de 12 bouteilles de Saint-Péray au cours de la cérémonie d'inauguration du centre multi-accueil.

Mme Béatrice GUILLIEN et Mlle Mélanie REYNAUD.

Journée portes ouvertes :

A l'occasion de la mise en service du centre multi-accueil «Les Loupiots», une journée portes ouvertes est organisée **le samedi 17 janvier, de 10h à 16h, sans interruption.**

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à venir visiter ce nouvel équipement communal.



Salle de jeux.



SERVICE NOTARIAL

Pour tous conseils juridiques, économiques et fiscaux
consultez les NOTAIRES de Saint-Péray

Maître DE CHALENDAR Louis
85, rue de la République - 07130 St-Péray

Maître HERAIL-GIORDANO Martine
Quai du Docteur Jules Bouvat - 07130 St-Péray

LES GOURRIERS RHODANIENS

Tourisme en Autocars...

B.P. 148 - 07131 St-Péray Cedex

Devis gratuit sur simple appel pour circuits ou séjour en autocar.

Location de cars de 7 à 77 fauteuils.

Contact : 04 75 81 09 09



47, rue de la République - B.P. 110
07131 SAINT-PÉRAY CEDEX

Tél.: 04 75 40 47 23
Fax : 04 75 40 57 61

COCA

Nous œuvrons pour demain

- ADDUCTION EAU POTABLE
- ASSAINISSEMENT
- IRRIGATION
- RESEAUX SECS
- RESEAUX EAU CHAUDE ET TUYAUTERIES INDUSTRIELLES



13, rue de Peyrus
B.P. 116
26904 VALENCE CEDEX 09

Tél.: 04 75 86 14 30
Fax : 04 75 56 91 31



Vie locale

Police municipale

La police municipale s'équipe et se modernise.

Afin de faire face au renforcement et à l'augmentation de ses missions, la police municipale a connu d'importants changements ces dernières années, tant en termes de personnel, (*recrutement d'un troisième agent en septembre 2001*), qu'en terme de matériel : acquisition de vélos tout-terrain en mai 2001, achat de jumelles radar Eurolaser en mars 2003...

Cet été, la municipalité a poursuivi cette modernisation en procédant au remplacement du véhicule de police :

l'ancienne voiture de type fourgonnette, peu adaptée aux nouvelles missions dévolues à nos agents, a ainsi été vendue pour laisser place à un véhicule de type 4 x 4



était impossible avec la précédente voiture qui ne pouvait accueillir que deux personnes.

En outre, le véhicule 4 x 4 permettra d'accroître la mobilité de nos policiers lors de patrouilles hors ville et ainsi de se déplacer plus facilement et plus rapidement sur l'ensemble du territoire de la commune (bords du Rhône, site de Crussol, divers chemins communaux...).

Réalisée sous la forme d'un contrat de location, cette acquisition a peu d'incidences pour les finances communales.



Nouveau véhicule de la police municipale.

Suzuki. Depuis le mois d'août, c'est en effet au volant de ce véhicule 4 roues motrices que nos policiers effectuent leurs missions de surveillance et leurs interventions.

Désormais, la totalité de l'effectif pourra, si nécessaire, se rendre en mission (c'est par exemple le cas lors des contrôles de vitesse), ce qui

Ces changements illustrent bien la montée en puissance de notre police municipale et la volonté de la municipalité de la doter de moyens adaptés à la taille de notre commune, pour un meilleur service aux Saint-Pérolais et un renforcement de ses missions de proximité.

Mise en service du Cantou

Le Cantou de Saint-Péray : une structure moderne au service d'un projet de vie.

Après un an de travaux, le Cantou, unité de vie protégée, pour les personnes désorientées ou patients atteints de la maladie d'Alzheimer a accueilli ses premiers patients le 3 novembre dernier. Cette structure attenante au foyer Malgazon dispose de 15 places (12 places permanentes, 2 places d'accueil de jour et une place d'accueil temporaire) et compte désormais 12 résidents, de 56 à 86 ans.

L'objectif global du Cantou, comme l'indiquent ses initiales (Centre d'Activités Naturelles Tirées d'Occupations Utiles), est d'offrir à la personne âgée déficitaire, un cadre de vie humain et matériel le plus adapté à ses besoins ; ceci grâce à une structure architecturale adaptée et un personnel formé.

La structure architecturale

Le Cantou se compose ainsi de 15 chambres individuelles avec lit médicalisé et salle de bain (sanitaires, douche, lavabo), accessibles par deux couloirs de déambulation ; d'un poste de soins ; d'un coin salon pour les visiteurs, les familles et les résidents ; d'un cloître aménagé et central non couvert ; d'un espace de déambulation externe (sous surveillance).



Le petit salon.

L'ensemble de ces locaux s'articule autour du lieu de vie, qui est l'élément central et principal de l'unité. Il s'agit d'un espace dédié aux activités de jour, activités de la vie courante. Il est doté d'une cuisine thérapeutique qui est un atelier de praxis dont l'objectif est de faire appel à la mémoire et de stimuler les sens.

Dans cette structure de 500m² de plain-pied, un effort tout particulier a été fait pour le repérage et l'orientation des patients : couleurs de portes, décoration et signalétique (au sol, sur les murs...).

Le personnel médical

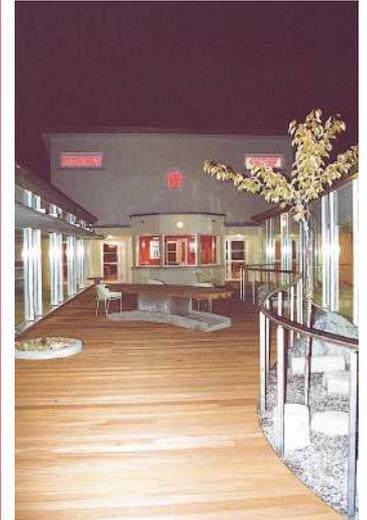
Le personnel professionnel est composé de 6 aides-soignantes, 4 auxiliaires de vie, une infirmière auxquelles il

convient d'ajouter un animateur à mi-temps et une psychologue. Le Cantou est placé sous la responsabilité de **Mme Véronique COTTE-VERGNE**, infirmière coordinatrice qui a en charge la gestion des équipes médicales, la gestion des accueils temporaires et de jour, les relations avec les familles...



Le personnel du Cantou, autour de Mme Véronique Cotte-Vergne.

familles des patients qui continuent à participer à l'accompagnement de leurs proches. Elles sont parties prenantes



Le cloître extérieur.

de la vie du Cantou : elles aident à l'accueil dans les meilleures conditions possibles du patient au sein de l'unité de vie, elles constituent un repère pour le patient par le biais des visites (11h / 20h), elles peuvent prendre leurs repas avec leur parent...



Le Cantou attenant au foyer Malgazon.

Le projet de vie

Le projet de vie s'articule autour du respect des rythmes de vie de chaque résident (respect des habitudes de vie antérieure, temps des repas), du maintien de l'autonomie, du respect de la personne (respect de l'intimité de chacun, respect de la liberté de mouvement et de déplacement...).

Pour cela, une attention toute particulière est portée aux

Intégration des familles dans le projet de vie, locaux adaptés, personnel professionnel... autant d'atouts qui font de ce Cantou une structure d'accueil privilégiée des personnes âgées désorientées ou patients atteints de la maladie d'Alzheimer et répondent à cet objectif clair : maintenir le plus longtemps possible les acquis et capacités du résident en lui permettant de conserver ses gestes de la vie quotidienne.



Défilé de la fête des vins et du jumelage 2003.



Winzerfest de Groß-Umstadt - défilé 2003.



Rénovation salle des fêtes rue Jeanne d'Arc.



Défilé de la fête des vins et du jumelage 2003.



Vive l'Europe avec le comité de jumelage.



Fête des vins et du jumelage 2003 - spectacle du vendredi soir.



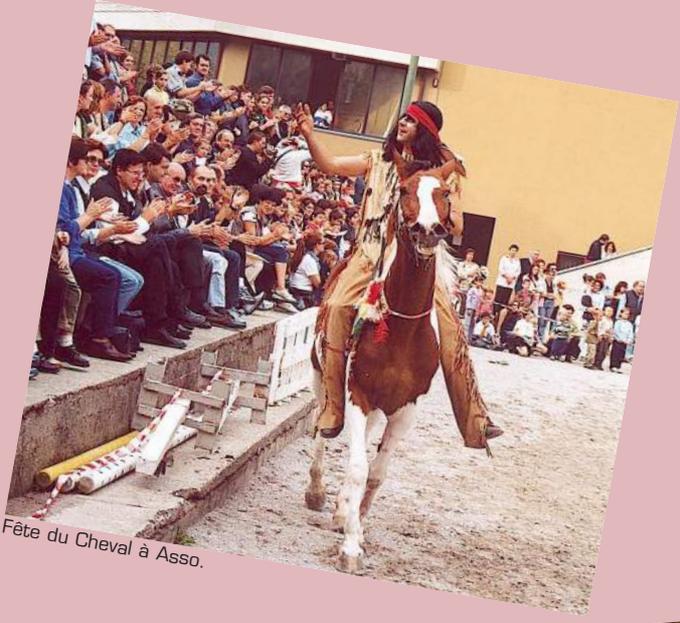
Skate-parc de Saint-Péray.



Destination terroir : du goût et des saveurs !



Défilé de la fête des vins et du jumelage 2003.



Fête du Cheval à Asso.



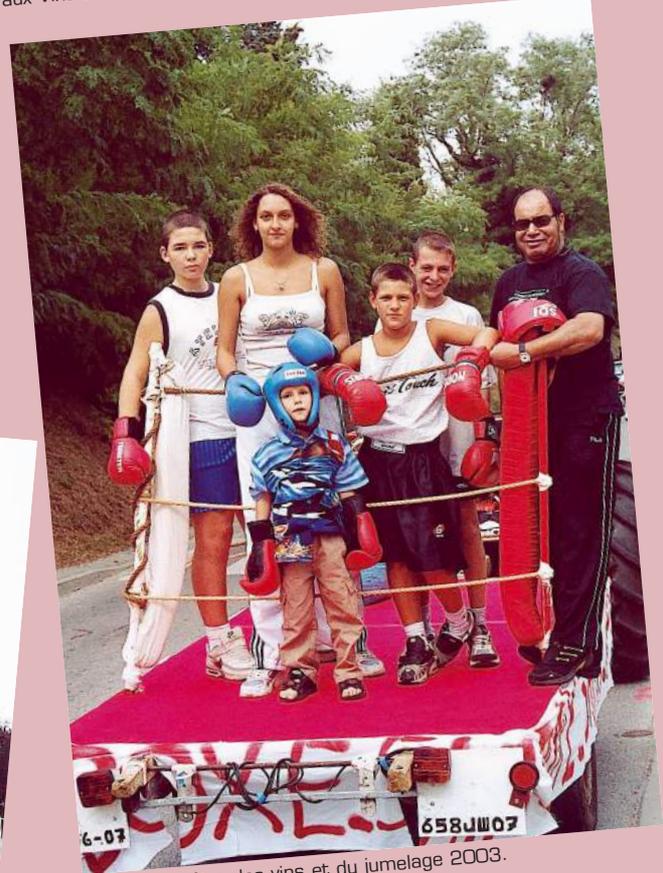
Brigades vertes - lutte contre l'ambrosie.



Marché aux Vins 2003 avec les reines allemandes et françaises.



Cérémonie de la médaille de la famille française : Mmes Colpin et Jovignot.



Défilé de la fête des vins et du jumelage 2003.



Rénovation façades école des Brémondrières.

Pour la réussite de vos manifestations, mariages, fêtes de famille...

GLAÇONS SERVICE

Nombreux dépôts en Drôme / Ardèche

Glaçons apéritifs - Pain de glace - Glace pilée - Glace à sculpter.
Location bacs, congélateurs, réfrigérateurs, véhicules frigo, tourne broche.

Zone Pôle 2000 Saint-Péray
Tél.: 04 75 80 07 85 - Port. 06 07 21 25 33



Location de Matériels et toute la Motoculture de Plaisance

BRICO LOCATION SERVICE

18, av. Victor TASSINI (centre-ville) 07130 St-Péray

LOCATION - VENTE - RÉPARATION - ENTRETIEN

Agent : **HONDA** JARDIN
STIHL - Husqvarna
S.A.V. : **BRIGGS** et **STRATON**
Groupes électrogènes **SDMO**

Tél.: 04 75 80 00 28
du Lundi au Samedi 8h/12h - 14h/18h30

Gedimat

des fondations aux finitions
Samat Distribution

- **Matériaux de construction**
- **Menuiserie**
- **Carrelage**
- **Sanitaire**
- **Bricolage**

Route de Valence
Face à Pôle 2000
07130 Saint-Péray

Tél.: 04 75 44 40 22 (+)

Fax : 04 75 44 58 21

Animations / Cult



Bilan très positif des dernières fêtes et animations

Succès de la traditionnelle Fête des Vins et du Jumelage et de son marché aux vins, malgré une météo capricieuse le dimanche après-midi qui a perturbé le défilé des chars et des musiques. Mais la grâce et le sourire de la Reine, Mélanie PEYRARD, et de ses dauphines, Jennifer LONG et Pauline VERGNE, ont ensoleillé ces trois jours de fête.



Mélanie PEYRARD et ses dauphines, Pauline VERGNE et Jennifer LONG.

Et comme chaque année, l'investissement de nombreux bénévoles, associations et partenaires a permis la réussite de cette importante manifestation. Un grand merci à tous !

Le Forum des Associations, vitrine du dynamisme des



Forum des associations.



Forum des associations.

associations saint-périllaises, a permis de présenter à un public très fourni les nombreuses et diverses activités offertes à la population, dont certaines nouveautés comme la poterie, les claquettes, etc.

Dans le cadre de la Semaine Nationale du Goût : Destination Terroir, une réussite pour cette première édition organisée par l'OMAC avec la collaboration de « Goûtez l'Ardèche », de la Confédération Générale de l'Alimentation de Détail, de l'Union Départementale des Syndicats Maîtres Artisans de l'Ardèche, de Saint-Péray Boutiques, de l'Office de Tourisme et de la bibliothèque municipale.

Le vendredi, de nombreuses animations ont été proposées dans :

- des ateliers de découverte des saveurs pour la centaine d'élèves des classes de CM 2,
- des ateliers culinaires pour les adultes qui ont permis de découvrir les « tours de main » d'intervenants saint-périllais, M. GAMON, traiteur, M. MOUNIER, pâtissier, M. MULLER, restaurateur, de La table des Princes, qui ont bien voulu livrer leurs secrets de fabrication.

En soirée, les commerçants saint-périllais ont offert leur traditionnelle Rôtie de Châtaignes accompagnée de Saint-Péray.

La bibliothèque municipale avait invité les conteuses de la Forêt des Contes en Vacances qui ont régalé un public attentif et émerveillé. L'ambiance magique de cette soi-



Destination terroir : à la découverte du goût.

rée a réveillé en de nombreux adultes ce plaisir d'enfant d'écouter des histoires, de rêver, de frémir...

Le samedi, plus de 700 personnes se sont pressées dans le grand chai, autour des stands, à la découverte des

ne pour la deuxième édition de cette manifestation très appréciée !

L'automne a aussi été ponctué d'animations diverses proposées par les associations : exposition de **l'UFAC** sur les Ardéchois pendant la



Destination terroir : atelier cuisine.

saveurs et des productions du terroir... à la satisfaction de tous, exposants et visiteurs. Rendez-vous l'année prochain-

Guerre de 14-18, la Der des Der ; bourses aux vêtements et aux jouets de **l'association familiale** ; bourse aux livres



Des chefs en herbe.

de **l'APEA** ; exposition des monstres à la **bibliothèque** ; représentation du Théâtre de l'Embroye, «Les Amants du Métro» à la salle des fêtes ; soirée Contes du Tibet au centre de soins ; concert de la chorale Cantavioure organisé par **Saint-Péray Roumanie**.

Pendant les vacances de la Toussaint, le stage de théâtre proposé par la **FCPE** et celui de hip-hop avec les **Ateliers d'Arlequin** ont affiché complet.

A venir...

- ♦ Concert de Noël de **l'Ecole de Musique**, vendredi 19 décembre, à 20h30, à la salle de fêtes.
- ♦ Stage d'arts plastiques tous niveaux par **Nuances ARES-PO** aux vacances de Noël.
- ♦ Loto du **Football-Club Saint-Péray**, samedi 24 janvier au CEP du Prieuré.
- ♦ Programme très dense de la **Compagnie Zinzoline** à la Cacharde : concerts, repas-spectacles, conférences, stage de tango argentin les 31 janvier et 1^{er} février 2004, stage de mime et de théâtre

pendant les vacances de février.

- ♦ Tournoi de tarot de **l'Amicale Laïque**, samedi 14 février à la salle des fêtes.
- ♦ Soirée prestige de la **Confrérie du Saint-Péray**, samedi 28 février au CEP du Prieuré.
- ♦ Après-midi chansons, le dimanche 7 mars au CEP du Prieuré : l'OMAC reçoit le chœur «**Le temps d'une chanson**».
- ♦ Repas dansant de **l'Amicale Laïque**, le samedi 20 mars au CEP du Prieuré.

Pour tous renseignements sur les associations locales, leurs activités, leur programmation, vous pouvez contacter l'OMAC au CEP du Prieuré
Tél. : 04 75 74 77 00

L'Office Municipal d'Animation Culturelle sera heureux de vous accueillir si vous désirez participer à la vie culturelle de votre commune et rejoindre l'équipe de bénévoles.

Bonnes fêtes à tous et à bientôt en 2004 !

TRAVAUX PUBLICS
DÉMOLITIONS - TERRASSEMENTS
ASSAINISSEMENT / AEP - TRAVAUX ROUTIERS
GÉNIE CIVIL - GROS ŒUVRE

ETABLISSEMENTS
GASCHEAU

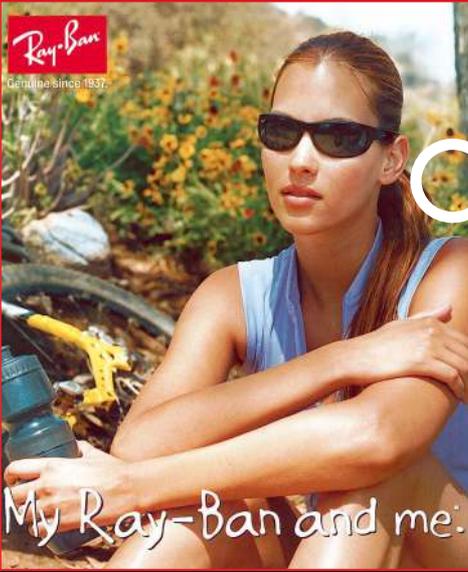
Siège social : 895, rue Louis Saillant
 26800 Portes-Lès-Valence
 Tél. : 04 75 57 86 60 - Fax : 04 75 57 56 61

Agence Rhône-Alpes : Z.I. de la Motte
 26800 Portes-Lès-Valence
Tél. : 04 75 57 17 44 - Fax : 04 75 57 47 61

LM Logistique
 Nanutention

VENTE - LOCATION,
CAMION NACELLE,
NACELLE et PLATEFORME
ÉLÉVATRICE.

Rue des Entrepreneurs
 B.P. 408 - Zone Pôle 2000
 07130 Saint-Péray
Tél. : 04 75 81 09 63



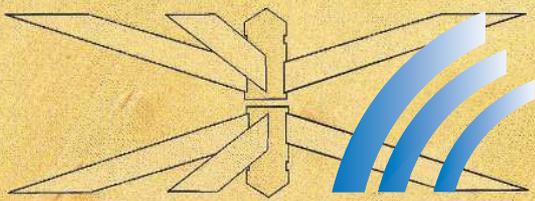
Ray-Ban
Genuine since 1937

Photo non contractuelle

My Ray-Ban and me.

BAUDOIN OPTICIENS

2, place de l'Hôtel de Ville SAINT-PÉRAY 04 75 40 43 00



TRAVERSIER
Charpente - Couverture

Pôle 2000 Zone Nord
07130 Saint-Péray

Tél.: 04 75 81 85 10
Fax : 04 75 40 58 88

SENIORS
tendances

LE MAGAZINE DES SENIORS DRÔME-ARDÈCHE

en vente dans votre bureau de Presse



Impressions Modernes
ZA Les Savines
22, rue Marc-Seguin
BP 230
07502 Guilhaumand-Granges
Tél. 04 75 44 54 96

Automne ensoleillé, le c

Une «jeunesse» de 33 ans

C'est en 1970, dans une salle de la mairie, où se réunissaient quelques dames pour «l'heure d'amitié» qu'est apparue l'idée de créer une association regroupant les aînés saint-pérolais. L'année suivante, une assemblée constitutive d'une vingtaine de personnes définissait les objectifs :

«Donner aux anciens de la commune des possibilités de se rencontrer, de se distraire par des jeux variés, projection de diapositives... et d'organiser des loisirs.»

écoles. Des adhérents participèrent à l'aménagement de ce bâtiment devenu vétuste au fil des temps.

En 1999, le club du 3^{ème} âge baptisé «Automne ensoleillé» s'installa dans des locaux flamboyants neufs dans l'espace du Prieuré, place Louis Alexandre Faure, mis à disposition par l'actuelle municipalité.

Mme AYL, devenue présidente en 1974, mit en place de nouvelles activités, organisa des sorties, des voyages en France, à l'étranger (Italie, Espagne, Pays-Bas, Autriche, Allemagne...).

Durant ses 22 ans de présidence, elle s'efforça de



Club Automne ensoleillé : vivre heureux à Saint-Péray.

Un bureau composé de Mme SEIDENBENDER, présidente, Mme DUPRÉ-LATOURE et MM. BASSET et MOUNIER, vice-présidents, Mmes FAYNOT et AYL, secrétaires, Mme PICQ et Mlle VIAL, trésorières, prenaient en mains les destinées de ce nouveau club du 3^{ème} âge.

La municipalité d'alors, dirigée par M. MALLÉN, mettait à sa disposition les locaux de l'ancienne gendarmerie (aujourd'hui l'office de tourisme).

Au fil des années, les réunions du jeudi après-midi accueillant de plus en plus de monde, les locaux devenant trop exigus, il fut décidé d'ouvrir le club les lundis après-midi et, en 1979, la municipalité proposa un nouveau local, rue Antonin Basset, au rez de chaussée des anciennes

mettre en pratique une idée recueillie lors d'un congrès de gérontologie à Lyon :

«il ne suffit pas d'ajouter des années à la vie mais de donner la vie aux années.»

En 1997, Mme Marie-Thérèse FERREYRE prenait le relais et poursuivait dans le même esprit, sachant fédérer les énergies et proposer animations et voyages pour le plaisir de tous.

Depuis quelques mois, c'est Mme Régine DELAVIS qui a été choisie pour assurer la présidence de ce club où les activités sont une véritable cure de jouvence. Elle saura elle aussi continuer dans la voie tracée tout en apportant sa touche personnelle.



Club des aînés saint-pérollais



La rôtie de châtaignes.

Une association dynamique regroupant aujourd'hui 115 adhérents qui se retrouvent dans une ambiance chaleureuse les lundis et jeudis

anciens lors d'une opération «portes ouvertes» permettent de gonfler un peu les finances de l'association.

En général, deux fois par

le lac d'Annecy, les visites de Salanches, Megève, du plateau d'Assy...

Aussi beaucoup attendent avec impatience le prochain voyage, sur lequel travaillent déjà la présidente et le bureau.

Une participation très remarquée à la Fête des Vins et du Jumelage

Chaque année, lors du défilé, le char du club rencontre un vif succès, les applaudissements crépitent à son passage. La guinguette «d'Automne ensoleillé» où des anciens assis sous une tonnelle discutent,

«tapent» le carton, dégustent le petit vin blanc (avec modération) exprime toute une philosophie de la vie, jalousement maintenue par nos anciens de Saint-Péray. Cette année, ils ont eu les honneurs de la télévision, le soir-même, au journal de France 3 Rhône-Alpes.

Automne ensoleillé est bien un club dynamique où il fait bon être

ensemble, se retrouver dans des moments de détente, de loisirs.



Nos anciens en ballade.

après-midi, pour passer d'agréables moments de détente et d'amitié, autour de jeux de cartes, de sociétés (scrabble...) ou de parties de pétanque acharnées. Un goûter très apprécié permet aussi de fêter les anniversaires.

Des activités nombreuses et variées

Les traditions sont bien sûr respectées avec la rôtie de châtaignes à l'automne, les bugnes en février...

Le loto annuel, la vente d'objets confectionnés par les

mois, sont proposées des journées de détente, journées d'excursion, de visite, comme cette journée en Isère le 20 mai, avec visite de la distillerie de Chartreuse à Voiron, repas au lac d'Aiguebelette.

Les rencontres inter-clubs (Guilherand-Granges, Cornas...) avec concours de pétanque, repas... rassemblent beaucoup de monde.

Le voyage annuel rencontre un grand succès. Fin juin, «la découverte de la Savoie» (5 jours) a laissé à tous les participants un inoubliable souvenir avec la croisière-repas sur

Alors, si vous êtes retraités, jeunes retraités, n'hésitez pas, allez pousser la porte de cette association où la chaleur de l'amitié, le plaisir des distractions permettent de faire le plein de vitalité.

Dernière minute !!

Jeudi 18 décembre 2003, le conseil municipal aura à se prononcer sur le projet de constitution d'une communauté de communes rassemblant Guilherand-Granges, Toulaud, Cornas, Châteaubourg et Saint-Péray, soit une population de plus de 20 000 habitants.

Un débat identique est également prévu ce même soir dans chacune des communes concernées.

Les éditions de mars et juin 2004 du Saint-Péray Magazine reviendront plus largement sur ce dossier de l'intercommunalité.

Association Tremplin

Le TREMPLIN, association intermédiaire, a pour objet la mise à disposition de personnes sans emploi auprès de particuliers, associations, collectivités locales, agriculteurs... en vue de faciliter leur insertion sociale et professionnelle. Elle permet ainsi à des personnes éloignées du monde du travail de retrouver leur place dans la société.

Pour les particuliers, le TREMPLIN propose :

- des travaux d'assistance à la personne ;
- des travaux de ménage et de repassage ;
- des travaux de jardinage ;
- des travaux de petit bricolage.

Une permanence (inscription des demandeurs d'emploi, renseignements divers...) a lieu chaque mercredi matin de 9h à 12h

au 22 rue Ferdinand Malet
Tél. : 04.75.40.41.44

Permanences O.P.A.H.

Engagée en 2003, l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (O.P.A.H.) «Un logement décent pour tous...» se poursuit jusqu'en 2006. Les objectifs de cette O.P.A.H. sont multiples : lutte contre l'insalubrité, réhabilitation de copropriétés, développement des logements locatifs privés.

Pour tout renseignement ou toute information personnalisée, des permanences sont assurées par le Centre d'amélioration du logement de l'Ar-dèche, CAL 07, chaque 2^{ème} et 4^{ème} mardis, de 13h30 à 15h, au 18 rue Ferrachat
Tél. : 04.75.80.21.43

Vous pouvez également vous connecter au site Internet de Valence Major : www.valence-major.fr

ou téléphoner au numéro vert suivant (heures de bureau) :
0 800 652 035

Aux portes de Valence à Saint-Péray,
votre maison individuelle sur son terrain.



European Homes
Constructeur Spécialisé depuis 1968

Venez visiter nos 4 maisons modèles décorées
de 103m² à 154m² habitables



Bureau de vente ouvert
tous les jours, week-end compris,
de 10h à 12h et de 14h à 18h

Chemin de Charavan
07130 Saint-Péray
04 75 80 24 24

à Saint-Péray
«Les Terrasses du Saveyre 3»

Laissez-vous séduire par l'environnement
exceptionnel que vous offret

«Les Terrasses du Saveyre 3»

Vous pourrez bénéficier de la tranquillité de ce quartier
résidentiel et de standing pour réaliser votre villa.

Venez
découvrir
les 15
parcelles

de 1400 à 2100 m²,
entièrement viabilisées
et libres choix de constructeur,
que vous propose TERBOIS

Pour tous renseignements : Tél. **04 75 81 07 81**



La Mairie de Saint-Péray
remercie vivement les annonceurs.

Nous mettons vos idées sur... le papier !

viacom
Conseil et Création Publicitaire

7, Rue Pierre & Marie Curie
Quartier Gare - 07130 Saint-Péray - France
☎ 04 75 40 53 03
Fax : 04 75 80 03 59
Mobile : 06 82 03 66 96
e-mail : viacom.07@wanadoo.fr



Démocratie locale

Tribune libre opposition municipale

**Le P.L.U...
Un projet
important
pour l'avenir
de notre ville**

Le Plan Local d'Urbanisme (P.L.U.) va remplacer l'ancien Plan d'Occupation des Sols (P.O.S.). Il va redéfinir les différentes zones en précisant leur destination : Zones Urbaines, Zones à Urbaniser, Zones Non Constructibles, Zones d'Activités, Zones Agricoles, Zones Naturelles...

Notre groupe, soucieux du développement harmonieux et raisonné de notre commune, sera particulièrement vigilant sur l'élaboration du projet. Etant membres des commis-

sions concernées, nous ne manquerons pas d'exprimer notre vision de Saint-Péray et sommes à votre écoute pour faire remonter votre avis.

Communauté de communes

Lors du Conseil Municipal du 2 octobre 2003 a été évoqué la création d'une Communauté de Communes regroupant Châteaubourg, Cornas, Guilherand-Granges, Saint-Péray et peut-être d'autres qui ne se sont pas encore déclarées favorables.

La mise en commun de nombreuses compétences va dans l'intérêt de tous, c'est pourquoi notre groupe y est favorable et souhaite y participer activement.

Tribune libre majorité municipale

**Promesses
tenues**

Conformément aux engagements que nous avons pris lors de la campagne électorale, deux projets au cœur de notre programme viennent de voir le jour, en cette fin d'année 2003.

■ Le centre multi-accueil (crèche, garderie), «Les Loupiots», a accueilli ses premiers occupants le 20 octobre. Installée dans des locaux spacieux, lumineux qui marient harmonieusement la vieille bâtisse rénovée de l'Arzalier (ancienne école communale de filles, construite au début du XX^{ème} siècle) avec de nouveaux bâtiments modernes, cette structure rétablit le chaînon manquant dans l'accueil de la petite enfance à Saint-Péray. Le nouveau bâtiment abrite aussi des salles de réunion. L'ensemble participe à la réhabilitation d'un quartier du centre ancien qui se poursuivra au cours de l'année 2004 avec l'aménagement de la place de l'église, du parking des jardins...

■ Le cantou, centre spécialisé dans l'accueil de personnes

désorientées, atteintes de la maladie d'Alzheimer, a reçu ses premiers pensionnaires le 3 novembre. Annexé au foyer Malgazon, il complète le système d'accueil pour personnes âgées sur notre commune.

Ces deux réalisations répondent aux attentes de nombreuses familles et dotent notre ville de services dignes de son importance.

Dans les mois qui viennent, les conseillers municipaux plancheront sur deux autres engagements, deux importants chantiers au programme de la majorité municipale : la réalisation d'un groupe scolaire, regroupant l'école maternelle du centre et l'école primaire du quai ; l'aménagement d'une bibliothèque médiathèque dans des locaux plus spacieux, plus fonctionnels mettant à la disposition de tous, un outil de culture, adapté à une ville de près de 7 000 habitants.

Respectant nos engagements, nous poursuivrons le travail que vous nous avez confié, au service des Saint-Pérolaises et des Saint-Pérolais.



100 000 Tulipes contre le cancer

La collecte de fonds réalisée à l'occasion de la 6^{ème} édition de l'opération «100 000 tulipes contre le cancer» a cette année encore démontré toute la symbolique humanitaire et humaniste de cette action menée par le Lions Club de Saint-Péray/Guilherand-Granges.



100 000 tulipes contre le cancer.

contre la leucémie, la participation à la réalisation d'un disque de sensibilisation aux dons d'organes, ainsi que divers dons aux délégations de la Croix Rouge de Valence, Guilherand-Granges et Saint-Péray, au Rugby-Club guilherandais-grangeois...



Remise du chèque à la ligue.

C'est au cours d'une réception organisée en Mairie de Saint-Péray en présence de nombreux élus et personnalités dont M. Jacques DUBAY, conseiller général du canton, et M. Jean-Paul LASBROAS, Maire de Saint-Péray, que le président du Lions Club, Bernard DUPUY, a eu le plaisir de remettre un chèque de 11 410 € au docteur GROBERT, représentant de la Ligue contre le cancer en Ardèche.

Outre la recherche contre le cancer, d'autres causes ont également bénéficié de cette opération humanitaire du Lions Club : le marathon «Promesse faite à Charlène»

Du nouveau pour l'édition 2004

Après plusieurs années de culture des plans sur le territoire communal, l'édition 2004 de «100 000 tulipes contre le cancer» déménage pour s'installer désormais sur un champ de la commune de Soyons.

Situé en bordure de la route nationale 86, à la sortie de Guilherand-Granges, ce nouveau terrain permettra à cette action humanitaire de se poursuivre dans de bonnes conditions suite à l'impossibilité d'utiliser à nouveau le terrain habituel, avenue de Groß-Umstadt.

Rendez-vous au printemps pour la floraison et la cueillette de ces tulipes de l'espoir !

SOS Mucoviscidose

La mucoviscidose est la plus fréquente des maladies génétiques. On estime qu'environ 300 nouveaux cas de mucoviscidose sont pris en charge chaque année.

Créée en novembre 1988, SOS Mucoviscidose est une association à l'écoute des malades et de leur famille, 7 jours sur 7, 24h/24h, et a pour objectif l'amélioration de la qualité de vie. Pour cela, l'association apporte une aide matérielle et morale aux malades et aux familles : développement des soins à domicile et fourniture de divers produits et matériel, information du grand public, assistance auprès des pouvoirs publics, etc.

D'autres avantages sont également offerts aux adhérents mucoviscidosiques : prise en charge du forfait journalier, des vitamines non remboursées par la sécurité sociale. Régie par la loi du 1^{er} juillet 1901, SOS Mucoviscidose est autorisée à recevoir des dons et legs, ce qui permet aux donateurs de déduire, dans le cadre des dispositions légales, toute somme versée à l'association.

Pour tous renseignements : SOS Mucoviscidose
ZAC de la Bonne Rencontre
1, voie Gallo-Romaine
77860 QUINCY-VOISINS

Tél. : 01 64 63 15 04
Fax : 01 60 04 41 86
Site internet :
www.sosmucoviscidose.asso.fr
E-mail : sosmuco@worldnet.fr
C.C.P. Paris 27 29 11.Y

Sentiers balisés



On recherche des bénévoles pour baliser le réseau de chemins de randonnée.

Renseignements et inscriptions aux services techniques de la mairie de Saint-Péray, à partir du lundi 12 janvier.

Bienvenue

Nous souhaitons la bienvenue à un nouveau commerce installé zone Pôle 2000 (rue Pôle 2000) :

Etincelle MOD'

Dans cette boutique du prêt-à-porter féminin, **ouverte depuis le 2 avril 2003**, vous retrouverez la mode en direct des créateurs.

Nous formulons tous nos vœux de réussite à Mme Véronique REVOL dans cette activité professionnelle !



Correspondants le dauphiné

Cécile et Serge PLANTIER
Rue Pierre et Marie Curie
07130
Saint-Péray

Tél.: 04 75 81 04 43



**Matériaux de construction - Menuiserie
Carrelage - Sanitaire**

Cheminée SUPRA



Combustibles
Bois de chauffage

COSTE

9, rue de la République - 07130 St-Péray
Tél.: 04 75 40 30 31 - Fax: 04 75 81 08 90



Histoire / Patrimoine

Des noms pour de nouvelles

Le développement de la ville, la création de nouveaux lotissements entraînent l'aménagement de voies nouvelles, auxquelles il convient de donner un nom.

Depuis quelques années, la municipalité s'est attachée à ranimer le souvenir d'anciens premiers magistrats de la cité comme Hippolyte Bernera (1830-1834), Lantheaume (1868-1870) ou des personnalités locales comme Louis Alexandre Faure, l'inventeur du Saint-Péray champagnisé.

Continuant dans ce registre, le conseil municipal vient de choisir pour les nouvelles voies des lotissements en cours d'aménagement, **le nom de deux anciens maires :**

Dans cet exercice d'odonymie (d'odos, la voie en grec), les conseils municipaux successifs ont baptisé les rues de noms de personnages célèbres, nationaux (de Gaulle, Leclerc...), locaux (Louis Frédéric Ducros, Dode...), d'anciens maires comme Jules et Marc Bouvat, Saint-Prix, Tassini... ou d'évènements ayant marqué notre histoire (11 novembre, 8 mai...). Plus récemment, on a cherché l'inspiration dans le patrimoine viticole : rue du petit blanc, du pressoir, de la rousanne, de la marsanne (noms de cépage), des sarments.

Louis Victor ALLIER (maire de 1816 à 1821), installé à la tête de la municipalité après l'effondrement de l'empire napoléonien ;

Louis de VILLENEUVE (maire de 1821 à 1830), jeune officier du régiment du Vivarais, sous l'ancien régime qui émigra avec son père et ses frères après l'arrestation de Louis XVI, sa mère et ses deux sœurs étant emprisonnées au château de Beauregard durant cette période révolutionnaire. Séjournant en Grande-Bretagne, il épousa

POMPES FUNÈBRES - MARBRERIE

Chambre Funéraire

EDMOND VABRES

Construction de caveaux et entourages
Monuments, granit, béton armé
Gravure - Articles funéraires
Fournitures de cercueils

Transport de corps sur toutes distances avec ou sans mise en bière

24h / 24h
7 jours / 7

5, place de la Paix
07130 Saint-Péray
Tél. 04 75 40 35 92
Fax : 04 75 80 28 61

302, rue Marc-Séguin
07500 Guilhaud-Granges
Tél. 04 75 40 84 06

54, voie Romaine
07300 St-Jean-de-Musols
Tél. 04 75 07 93 02

Site internet : www.vabres-edmond.fr / E-mail : www.edmond.vabres@wanadoo.fr
Portable : 06 08 47 15 16 - 06 71 40 46 62

Votre magasin



ST-PÉRAY

Gamm vert

**Vous êtes entre
des mains d'experts**

04 75 44 04 00

DICOBAT SA

**Economie et Coordination de la Construction
Assistance Maître d'Ouvrage - CSPS -
CAO/DAO**

Qualité O.P.Q.T.E.C.C. - Membre U.N.T.E.C.

Z.A. la Maladière - Pôle 2000 Nord - 07130 St-Péray
Tél.: 04 75 74 70 70 - Fax: 04 75 74 70 71
Internet : www.dicobat.fr - E-mail : Economiste@dicobat.fr



Marie-Jeanne Gauthier décorée Chevalier du Mérite Social.

une Anglaise avec qui il rentra en France après la restauration monarchique.

Marie-Jeanne GAUTHIER, une personnalité pleinement engagée dans l'action sociale.

Les conseillers municipaux ont décidé d'honorer aussi la mémoire de personnalités locales ayant marqué la vie saint-pérolaise.

C'est le cas de **Marie-Jeanne GAUTHIER**, épouse du docteur Marc Bouvat, maire de Saint-Péray de 1929 à 1962. Aux côtés de son mari, elle s'impliqua fortement dans l'action sociale, créant en 1937, le comité local de la Croix rouge de laquelle elle marqua de son empreinte en assurant la présidence pendant près de 35 ans.

Durant la guerre, dans ces temps difficiles, elle se dépen-



Stèle Sully Arnald sur la route du Pin.

local de distribution se situait rue Napoléon Martin. Juste après la guerre, elle instaura la «consultation des nourrissons» qui mettait en place, dans les locaux de l'hôtel de Ville, un suivi médical des bébés et des

conseils aux jeunes mamans. Ce fut elle aussi qui, en 1950, créa les premiers cours de secourisme.

A la tête d'une équipe de secouristes qu'elle avait formée, elle se porta au secours des victimes de la catastrophe ferroviaire, survenue au passage à niveau de Châteaubourg, le 4 juillet 1954. Une catastrophe, dont l'ampleur bouleversa le pays et traumatisa les Saint-Pérolais lors d'une paisible soirée d'été. La sirène, par

des appels répétés, mobilisa pompiers, secouristes, volontaires... La mairie fut transformée en chapelle ardente. Des enchevêtrements de tôles et de poutrelles, on retira 37 morts et 54 blessés.

En 1959, sous l'impulsion de Marie-Jeanne GAUTHIER, le comité local de la Croix rouge organisa à Saint-Péray les premières collectes de sang, en collaboration avec le centre de transfusion de Valence.

Autre personnage dont le nom a été retenu : **Adolphe BAUMLÉ**, sculpteur installé à Saint-Péray, héros de la guerre de 1870 (voir Saint-Péray Magazine de mars 2003).

En fonction de nouveaux besoins ont été également retenus les noms de :

♦ **Jean-Baptiste VIVARÈS**, viticulteur et négociant dont les locaux occupaient le site du CEP du Prieuré et qui fut un des pionniers de la champagneisation du Saint-Péray en 1825.

♦ **Sully ARNALD**, coiffeur à Vernoux, arrêté le 16 décembre 1943 par la Gestapo de Valence pour actes de résistance : accueil et aide aux réfractaires du S.T.O. (service du travail obligatoire) et au maquis. Son corps criblé de balles fut découvert sur la commune de Saint-Péray au lieu-dit «le grand tournant», route du Pin, où aujourd'hui une stèle rappelle son souvenir.

Ainsi, le conseil municipal a décidé de perpétuer la mémoire de personnes qui ont marqué notre histoire afin que leur souvenir ne s'efface pas.



sa sans compter pour apporter des secours aux familles dans le besoin, fut la cheville ouvrière du «colis du prisonnier» (des dizaines d'habitants du canton étaient prisonniers de guerre en Allemagne). Dans cette période de pénurie et de restrictions, elle organisa la «goutte de lait» qui assura l'approvisionnement en lait des Saint-Pérolais, en particulier des jeunes enfants, le

Saint-Péray au fil des ses rues

Des membres de l'association Pour Lire ont travaillé à la réalisation d'un livre sur l'histoire des rues de notre commune.

L'ouvrage retrace la croissance de la ville du XVII^e siècle à nos jours. Vous y trouverez la réponse à vos questions (qui était Baptiste Marcet ? qui était Raoul Follereau ? et Oscar Saint-Prix ?). Vous découvrirez, en couleurs, les cadastres de 1811 et 1843, les plans d'aménagement de rues anciennes, de nombreuses photographies inédites du passé et du présent, l'inventaire des commerces depuis le début du XX^e siècle, l'histoire de la construction de la route de Saint-Romain de Lerps, etc.



Paru en novembre 2002, c'est un livre de 96 pages, format 21 x 29,7, comportant 55 photographies en couleurs et en noir et blanc, 7 plans.

«Saint-Péray, au fil de ses rues» est disponible à la bibliothèque municipale, 45 rue de la République, et dans les deux maisons de la presse de Saint-Péray, rue de la République et rue Ferdinand Malet, au prix de 15 euros.

Histoire locale

Parution prochaine d'un ouvrage de recherches historiques et archéologiques comprenant,



• une réédition du livre de l'abbé GARNODIER paru en 1852 sur Saint-Romain de Lerps, des études sur l'origine de Saint-Péray, Touloud, le château de Crussol, la famille seigneuriale...

• la relation d'événements survenus à Saint-Péray et ses environs durant la seconde guerre mondiale...

Bon de souscription disponible auprès des commerçants, banques, tabacs de Saint-Péray jusqu'au 31 décembre 2003.

Boule mousseuse : ca pétille !

Créée le 28 mai 1921, l'association bouliste «La Boule Mousseuse», la plus ancienne association sportive saint-pérolaise, a connu pour son 82^{ème} anniversaire une année faste.

En effet, le 25 mai à Cornas, l'équipe composée de Jean-Claude BARD, Michel BROYER, Michel DARNAUD, Robert BOUVET et Manuel FERREZ, qui représentait la Boule Mousseuse de Saint-Péray au championnat qualificatif Secteur 4^{ème} division, s'est

brillamment qualifiée pour le **championnat fédéral** organisé à Vals-les-Bains les 21 et 22 juin.

Jouant avec sérieux et application, cette équipe chère à l'ex-président VALAYER, a décroché le titre de **championne de l'Ardèche**, obtenant ainsi son billet pour le **championnat de France** qui avait lieu à Grenoble, les 29, 30 et 31 août.

Après un départ tonitruant 11-0, l'équipe saint-pérolaise était malheureusement éliminée en barrage.

Cette déception n'enlève rien au mérite de cette équipe de «copains» qui peut légitimement être fière d'un parcours remarquable cette saison.



L'équipe de la Boule Mousseuse, championne départementale, entourée de M. Romain, président de l'O.M.S., M. Audras, adjoint au sport et M. le Maire.

Un pétanqueur à l'honneur

Pour sa première saison de pratique à l'école des Pétanqueurs de Crussol, le jeune **Clément CHABANAS** (14 ans) a réussi un coup de maître.



les champions de France en titre.

Après avoir obtenu le titre de **champion fédéral de l'Ardèche** en tête à tête le 15 juin dernier, il a participé au championnat de ligue en triplette en compagnie de Laury et Emilien DUDECK. Tout au long de la saison 2003, il s'est distingué dans de nombreux grands prix ou concours nationaux, obtenant même la deuxième place du grand prix de Portes-lès-Valence en triplette derrière

Ces excellents résultats lui ont valu d'être sélectionné au marathon jeunes de la ligue Rhône-Alpes à Belley le 8 novembre 2003, concours en triplette (1 junior, 1 cadet, 1 minime) rassemblant 32 équipes, ainsi qu'au marathon de jeunes de

Seyssins réunissant les meilleures équipes de la région et des équipes du Gard et des Bouches-du-Rhône.

De l'avis de son président et de ses entraîneurs, Clément est un très bon élément qui n'a pas peur d'affronter des seniors contre lesquels il remporte souvent la victoire.

Son objectif pour la saison à venir et sa dernière année en catégorie cadet est de poursuivre sa progression, particulièrement en tête à tête, et de tenter l'aventure de la sélection junior au niveau national.

Félicitations à ces boulistes qui font honneur à leurs clubs et portent haut les couleurs de Saint-Péray.

ETAT CIVIL

Ils sont nés ...

CANTIÉNI Malvina	27 mai 2003
MIZI-ALLAOUA Maiwenn	6 juin 2003
CHAMPETIER Anna	9 juin 2003
DJEMAOUN Samuel	13 juin 2003
VALETTE Clara	19 juin 2003
PARAT Amaury	8 juillet 2003
BUIS Malo	12 juillet 2003
CHOLEVA Romane	14 juillet 2003
BOISSY Axel	30 juillet 2003
GUILLOT Jolan	6 août 2003
SAKPA Samuel-David	11 août 2003
MASSOT Elise	22 août 2003
LAMADE Tanguy	3 septembre 2003
BLACHE Jonathan	8 septembre 2003
JOSI Ruben	27 septembre 2003
BETTINI Noé	30 septembre 2003
PETIT Lalie	6 octobre 2003
KRAFT Elena	8 octobre 2003
CLUZEL Deborah	10 octobre 2003
RONDEU Clément	12 octobre 2003
LAIR Louna	29 octobre 2003
COMTE Marine	9 novembre 2003
VALEMBERG Judith	12 novembre 2003
NODIN Karole	13 novembre 2003
REYNE Charlotte	15 novembre 2003

Ils se sont unis ...

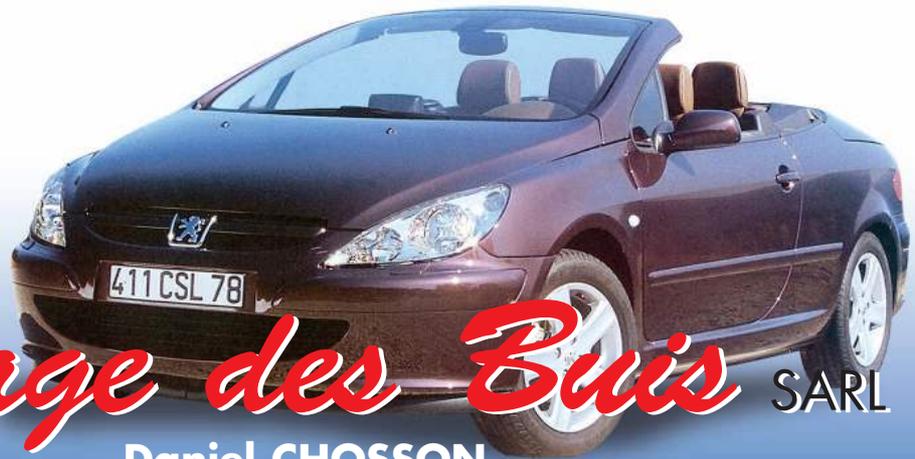
ROUBEIX Michaël et CASTAGNIER Esther	31 mai 2003
BLACHIER Olivier et JACQUIER Christel	7 juin 2003
KRAFT Gilles et GALLET Laetitia	14 juin 2003
LE LOUREC Jean et CHEYNEL Ghyslaine	28 juin 2003
PÉNAVAIRE Pascal et FOURTEAU Adeline	5 juillet 2003
DEBORDE Maurice et MAHFODI Ouardia	5 juillet 2003
SYLVESTRE Didier et BASTIAN Muriel	5 juillet 2003
JOLIEY Didier et GALIAN Valérie	7 juillet 2003
LOSTELLER Laurent et LADREYT Valérie	12 juillet 2003
CHAIBJ Mohamed et PEPE Marie-José	12 juillet 2003
ANDRÉ Stéphane et VALLON Christine	26 juillet 2003
BECUWE Fabrice et BORRINI Alexandra	26 juillet 2003
BOUSSON Bruno et GELLY Françoise	2 août 2003
GERME Nicolas et JAECK Emmanuelle	16 août 2003
LEBLANC Patrick et GUILLEN Estelle	23 août 2003
MARMILLOUD Christophe et BENEDETTO Muriel	23 août 2003
ANATER Sébastien et LEHEUTRE Marlène	6 septembre 2003
CERDAN Olivier et JOUVE Malvina	6 septembre 2003
BARD Stéphane et BOUVET Laetitia	13 septembre 2003
SAUTEL Olivier et BARD Anne-Sophie	27 septembre 2003

Ils nous ont quittés ...

BOUTIER Louis - 83 ans	23 juin 2003
DEBIEVRE Félicie - 95 ans	1 ^{er} juillet 2003
RAOUX Rosine - 85 ans	3 juillet 2003
JULLIEN Maurice - 75 ans	11 juillet 2003
BROËT Suzanne - 82 ans	12 juillet 2003
DEMONTEIL Jacky - 65 ans	12 juillet 2003
MEULET Henri - 74 ans	14 juillet 2003
PUPIER Jeanne - 95 ans	16 juillet 2003
BANC Fernand - 90 ans	16 juillet 2003
FRAISSE Fernand - 88 ans	24 juillet 2003
BONNET Jean-François - 30 ans	23 juillet 2003
COISSIEUX Ida - 91 ans	24 juillet 2003
GERÔME Jean - 73 ans	27 juillet 2003
TEYSSEYRE Bernadette - 54 ans	3 août 2003
GAILLARD Yvette - 74 ans	3 août 2003
MONERON Marie - 85 ans	6 août 2003
LOGEART Aimé - 71 ans	7 août 2003
FRAISSE Bernard - 64 ans	13 août 2003
MOREL Louise - 95 ans	14 août 2003
FRAYSSE Marie - 90 ans	16 août 2003
GIRARDI Edmée - 81 ans	16 août 2003
RABAIN André - 52 ans	16 août 2003
HOUSSAYE Marie - 97 ans	27 août 2003
JAGOUEIX Lucienne - 86 ans	6 septembre 2003
CORSELLO Jean-Pierre - 57 ans	11 septembre 2003
CHAMBRON Berthe - 102 ans	11 septembre 2003
RODRIGUEZ François - 66 ans	13 septembre 2003
MESSIAEN Adèle - 90 ans	15 septembre 2003
PONSONNET Marc - 71 ans	18 septembre 2003
GENIEYS Yvonne - 98 ans	23 septembre 2003
CHEKRI Lucette - 74 ans	2 octobre 2003
PRUDHOMME-LATOUR Alice - 79 ans	9 octobre 2003
COSTECHAREYRE Elise - 83 ans	13 octobre 2003
PÉALAT Catherine - 94 ans	13 octobre 2003
ZEGUERS Marcel - 85 ans	18 octobre 2003
VALLON Simon - 63 ans	23 octobre 2003
POMMARET Marguerite - 89 ans	27 octobre 2003
DESROIS Abel - 99 ans	2 novembre 2003
MARTINI Juliette - 75 ans	4 novembre 2003
BERGER Marie - 83 ans	6 novembre 2003
DUMONT Henri - 82 ans	9 novembre 2003
MARTIN Jeanne - 91 ans	10 novembre 2003



PEUGEOT



Garage des Buis SARL

Daniel CHOSSON

Tous travaux mécaniques - Vente Neuf - Occasion

Route de Touloud - 07130 Saint-Péray - Tél.: 04 75 40 28 69 - Fax : 04 75 40 23 06



FAB' CUISINES

*La Cuisine d'autrefois
L'agencement d'aujourd'hui*

Louis ROSSILLON

Gérant - Fabricant

Magasin d'usine : Z.C. Pôle 2000
07130 St-Péray - Tél.: 04 75 40 58 36



*Le Maire et le conseil municipal
vous souhaitent
de joyeuses Fêtes de fin d'année
et vous présentent leurs
meilleurs vœux pour 2004.*

Réseaux MT
BT - Postes
VRD
Lotissements



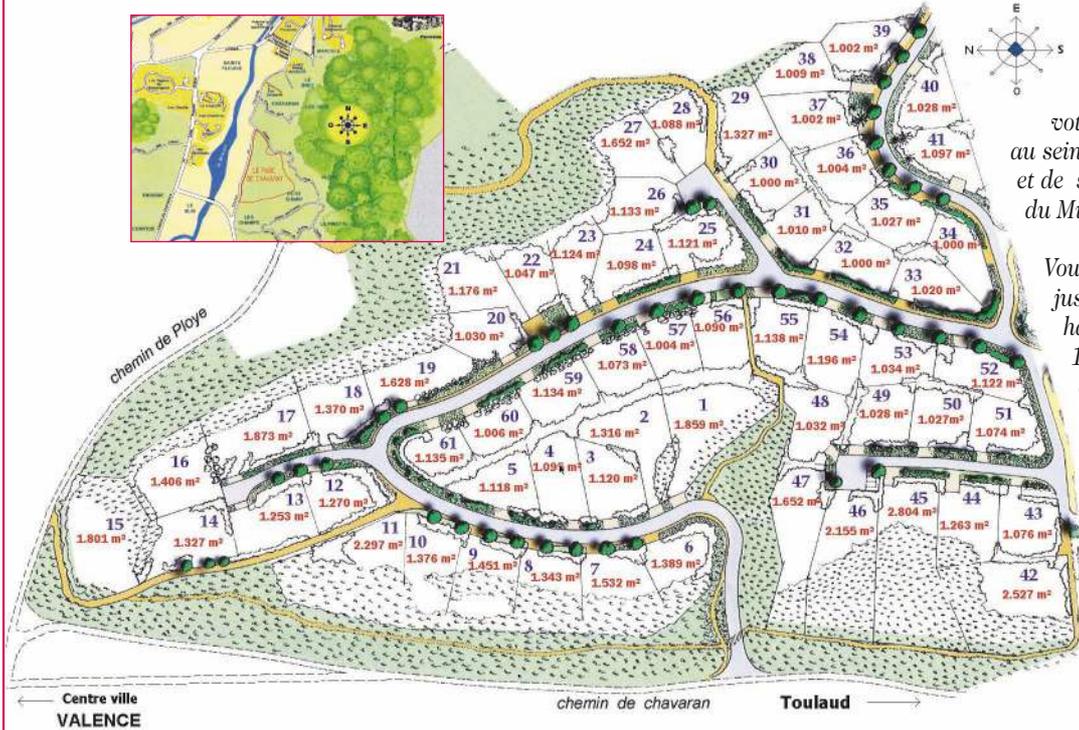
Eclairages
public et décoratif
Eclairages sportifs
Illuminations

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ BESSEYRE & MOUNIER

Tél.: 04 75 78 17 81 - Fax: 04 75 78 17 89
B.P. 224 - 26502 Bourg-lès-Valence

Le Parc de Chavararay

Saint-Péray



Quelques lots de disponibles, dans la première tranche, permettant la réalisation de votre future villa, au calme, au sein d'un joli domaine résidentiel et de standing, dominant la vallée du Mialan.

Vous pourrez faire construire jusqu'à 250 m² de superficie habitable sur un terrain de 1000 m² minimum, libre choix du constructeur.

Pour tout renseignement :

Yves ALZINA

Tél.: **06 62 28 17 18**

E-mail : yves@alzina.fr

Site Internet :

<http://chavararay.alzina.fr>

MAISONS LIBERTÉ

**Le meilleur rapport Qualité/Prix
Pour le grand confort**



**La confiance de ses clients fait de MAISONS LIBERTÉ
le 1^{er} Constructeur Drôme-Ardèche
Faites vous aussi, le choix de la qualité**

MAISON LIBERTÉ

Tél.: **04 75 40 97 95**

444 avenue Pasteur - 07500 Guilherand-Granges

s'engage :

- Label Promotelec, Confort Plus
- Label Qualité Thermique

